

**C-379**

First Session, Forty-first Parliament,  
60 Elizabeth II, 2011

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-379**

An Act to amend the Criminal Code (visual recording of  
persons in their residence)

---

FIRST READING, DECEMBER 7, 2011

---

**NOTE**

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. VALERIOTE

**C-379**

Première session, quarante et unième législature,  
60 Elizabeth II, 2011

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-379**

Loi modifiant le Code criminel (enregistrement visuel de  
personnes dans leur résidence)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 7 DÉCEMBRE 2011

---

**NOTE**

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41<sup>e</sup> législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. VALERIOTE

## SUMMARY

This enactment amends Part VI of the *Criminal Code* to prohibit a person from making a visual recording of another person in or on his or her residence without his or her consent.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la partie VI du *Code criminel* afin d'interdire à quiconque de produire un enregistrement visuel d'une autre personne se trouvant dans sa propre résidence ou sur celle-ci sans le consentement de cette personne.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-379

## PROJET DE LOI C-379

An Act to amend the Criminal Code (visual recording of persons in their residence)

Loi modifiant le Code criminel (enregistrement visuel de personnes dans leur résidence)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Protecting Canadians' Personal Privacy Act*.

**1.** *Loi sur la protection de la vie privée des 5 Canadiens.*

Titre abrégé  
5

R.S., c. C-46

### CRIMINAL CODE

### CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

**2. The *Criminal Code* is amended by adding the following after section 183:**

**2. Le *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'article 183, de ce qui suit :**

SURVEILLANCE OF ANOTHER PERSON IN HIS OR HER RESIDENCE

SURVEILLANCE D'UNE AUTRE PERSONNE DANS SA RÉSIDENCE

Definitions

**183.01** (1) The following definitions apply in this section.

**183.01** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

Définitions

“lawful excuse”  
« excuse  
légitime »

“lawful excuse” means a person's reasonable belief that unlawful conduct is taking place in or on another person's residence, but does not include a person's reasonable belief that trespass is occurring in or on his or her residence.

« enregistrement visuel » Enregistrement photographique, filmé ou vidéo réalisé par tout moyen.

« enregistrement visuel »  
“visual recording”

“residence”  
« résidence »

“residence” means a dwelling-house as defined in section 2, including any real property on which it is situated.

« excuse légitime » Le fait, pour une personne, d'avoir des motifs raisonnables de croire qu'un comportement illégal se produit dans la résidence d'autrui ou sur celle-ci. La présente définition exclut toutefois le fait d'avoir des motifs raisonnables de croire que sa propre résidence fait l'objet d'une intrusion.

« excuse légitime »  
“lawful excuse”

“visual recording”  
« enregistrement visuel »

“visual recording” means a photographic, film or video recording made by any means.

« résidence » Maison d'habitation au sens de l'article 2, y compris le bien immeuble où elle est située.

« résidence »  
“residence”

Visual recording of another person in his or her residence	(2) Every one commits an offence who, without lawful excuse or authorization, wilfully or recklessly makes or attempts to make a visual recording of another person in or on his or her residence without his or her consent, whether or not it obstructs, interrupts or interferes with that person's privacy or lawful use, enjoyment or operation of his or her residence.	(2) Commet une infraction quiconque, sans autorisation ou excuse légitime, volontairement ou sans se soucier des conséquences de son acte, produit ou tente de produire un enregistrement visuel d'une autre personne se trouvant dans sa propre résidence, ou sur celle-ci, sans le consentement de cette personne, que cet enregistrement empêche, interrompe ou gêne ou non cette dernière dans sa vie privée ou dans l'emploi, la jouissance ou l'exploitation légitime de sa résidence.	Enregistrement visuel d'une autre personne dans sa résidence
Exemption	(3) Subsection (2) does not apply to a peace officer who, under the authority of a warrant issued under section 487.01, is carrying out any activity referred to in that subsection.	(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux agents de la paix qui exercent les activités qui y sont visées dans le cadre d'un mandat décerné en vertu de l'article 487.01.	Exemption
Printing, publication, etc., of recordings	(4) Every one commits an offence who, prints, copies, publishes, distributes, circulates, sells, advertises or makes available a visual recording that was obtained by the commission of an offence under subsection (2) or has that recording in his or her possession for the purpose of printing, copying, publishing, distributing, circulating, selling or advertising it or making it available.	(4) Commet une infraction quiconque imprime, copie, publie, distribue, met en circulation, vend ou rend accessible un enregistrement visuel obtenu par la perpétration de l'infraction prévue au paragraphe (2) ou l'a en sa possession en vue de l'imprimer, de le copier, de le publier, de le distribuer, de le mettre en circulation, de le vendre, de le rendre accessible ou d'en faire la publicité.	Impression, publication, etc., d'enregistrements
Punishment	(5) Everyone who commits an offence under subsections (2) or (4)  (a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or  (b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.	(5) Quiconque commet une infraction prévue aux paragraphes (2) ou (4) est coupable :  a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;  b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.	Peines